



MoVeS Buck Hammer	08-050101	05420063004527
MoVeS Babinski Hammer	08-050102	05420063004534
MoVeS Taylor Hammer	08-050103	05420063004541
MoVeS Dejerine Hammer	08-050104	05420063004862
MoVeS Troemner Hammer	08-050105	05420063004879
MoVeS Wartenberg Pinwheel	08-050201	05420063004558



MVS In Motion
Westdijk 150
2830 Tiselt (Willebroek)
Belgium - Europe
www.mvs-in-motion.com
Find us on &



Neurological Instruments

Instructions for use



Made in Pakistan

ART4

en – Medical Device – Instructions for Use

REF **UDI-DI**

Intended use: Hammers: intended to test deep tendon reflexes with the aim to detect abnormalities in the peripheral or central nervous system. Wartenberg Pinwheel: intended for sensory evaluation as it is rolled over the skin.
Intended user: Healthcare professional only.
Indications: Medical conditions that require a neurological physical examination. **Contra-indications:** Not to be used on body parts that are damaged or injured and whereby the use of this device might lead to further harm or injury.
Warning: Medical device might have pointed tips, sharp points or components than can cause injury if used inappropriately. Do not exert too much pressure to avoid puncture wounds. Report any serious incident (death, serious deterioration of health, serious public health threat) to the Manufacturer and your Competent Authority.

fr - Dispositif médical - Notice d'utilisation

Destination: Marteaux: destinés à tester les réflexes tendineux profonds dans le but de détecter des anomalies du système nerveux périphérique ou central. Roue Wartenberg: destiné à l'évaluation sensorielle qu'il est enroulé sur la peau.
Utilisateur destiné: Professionnel de la santé uniquement.
Indications: Conditions médicales nécessitant un examen physique neurologique. **Contra-indications:** Ne pas utiliser sur les parties du corps qui sont endommagées ou blessées et dont l'utilisation de cet appareil pourrait entraîner des nuisances ou des blessures supplémentaires.
Avertissement: le dispositif médical peut avoir des extrémités pointues, des pointes ou des composants pointus qui peuvent causer des blessures en cas d'utilisation inappropriée. N'exercez pas trop de pression pour éviter les blessures par perforation. Notifiez tout incident grave (mort, grave dégradation de l'état de santé, menace grave pour la santé publique) au fabricant et à l'autorité compétente.

de - Medizinprodukt - Gebrauchsanweisung

Zweckbestimmung: Hämmer: sollen tiefe Sehnenreflexe testen, um Anomalien im peripheren oder zentralen Nervensystem zu erkennen. Sensibilitätsräd nach Wartenberg: Zur sensorischen Beurteilung, wenn es über die Haut gerollt wird.
Vorgesehenen Anwender: Nur Angehörige der Gesundheitsberufe.
Indikationen: Erkrankungen, die eine neurologische körperliche Untersuchung erfordern. **Kontraindikationen:** Nicht an beschädigten oder verletzten Körperteilen anwenden. Die Verwendung dieses Geräts kann zu weiteren Schäden oder Verletzungen führen.
Warnhinweise: Medizinprodukte haben möglicherweise spitze Spitzen, scharfe Spitzen oder Komponenten, die bei unsachgemäßer Verwendung zu Verletzungen führen können. Üben Sie nicht zu viel Druck aus, um Stichwunden zu vermeiden. Melden Sie dem Hersteller und der zuständigen Behörde alle schwerwiegenden Vorfälle (Tod, ernsthafte Verschlechterung des Gesundheitszustands, ernsthafte Bedrohung der öffentlichen Gesundheit).

nl - Medisch hulpmiddel - Gebruiksaanwijzing

Beoogd gebruik: Hamers: bedoeld om diepe peesreflexen te testen met als doel afwijkingen in het perifere of centrale zenuwstelsel op te sporen. Wartenberg Pinwheel: bedoeld voor sensorische evaluatie terwijl het over de huid wordt gerold.
Beoogde gebruiker: Enkel zorgprofessional.
Indicaties: Medische aandoeningen die een neurologisch lichamelijk onderzoek vereisen. **Contra-indicaties:** Niet gebruiken op lichaamsdelen die beschadigd of gewond zijn en waarbij het gebruik van dit apparaat kan leiden tot verder schade of letsel.
Waarschuwingen: Medisch hulpmiddel heeft mogelijk puntige uiteinden, scherpe punten of onderdelen die bij onjuist gebruik letsel kunnen veroorzaken. Oefen niet te veel druk uit om prikwonden te voorkomen. Meld elk ernstig incident (overlijden, verslechtering gezondheidstoestand, ernstige bedreiging voor de volksgezondheid) aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit.

es - Dispositivo médico - Instrucciones de uso

Finalidad prevista: Martillos: destinados a probar los reflejos tendinosos profundos con el objetivo de detectar anomalías en el sistema nervioso central o periférico. Rodillo de Wartenberg: destinado a la evaluación sensorial al pasarlo sobre la piel.
Usuario previsto: solo para profesionales de la salud.
Indicaciones: Afecciones médicas que requieren un examen físico neurológico. **Contraindicaciones:** No debe usarse en partes del cuerpo que estén dañadas o lesionadas y en las que el uso de este dispositivo pueda provocar más daños o lesiones.
Advertencias: Los dispositivos médicos pueden tener puntas puntiagudas, puntas afiladas o componentes que pueden causar lesiones si se usan de manera inapropiada. No ejerza demasiada presión para evitar heridas punzantes. Informe cualquier incidente grave (muerte, deterioro grave de la salud, amenaza grave para la salud pública) al fabricante y a su autoridad competente.

it - Dispositivo medico - Istruzioni per l'uso

Destinazione d'uso: Martelli: destinati a testare i riflessi tendinei profondi con l'obiettivo di rilevare anomalie nel sistema nervoso periferico o centrale. Girandola di Wartenberg: destinata alla valutazione sensoriale quando viene fatta rotolare sulla pelle.
Utilizzatori previsti: solo operatori sanitari.
Indicazioni: condizioni mediche che richiedono un esame fisico neurologico. **Controindicazioni:** da non utilizzare su parti del corpo danneggiate o ferite e per cui l'uso di questo dispositivo potrebbe causare ulteriori danni o lesioni.
Avvertenze: il dispositivo medico potrebbe avere punte appuntite, punte affilate o componenti che possono causare lesioni se utilizzati in modo improprio. Non esercitare troppa pressione per evitare ferite da puntura. Segnalare qualsiasi incidente grave (decesso, grave deterioramento delle condizioni di salute, grave minaccia per la salute pubblica) al fabbricante e all'autorità competente.

pt - Dispositivo médico - Instruções de utilização

Finalidade prevista: Martelos: destinam-se a testar reflexos tendinosos profundos com o objetivo de detectar anomalias no sistema nervoso periférico ou central. Rueda de Wartenberg: destinado à avaliação sensorial ao passar sobre a pele.
Usuário pretendido: apenas profissionais de saúde.
Indicações: Condições médicas que requerem exame físico neurológico. **Contra-indicações:** Não deve ser usado em partes do corpo que estão danificadas ou feridas e nas quais o uso deste dispositivo pode causar mais danos ou ferimentos.
Advertências: O dispositivo médico pode ter pontas pontiagudas, pontas afiladas ou componentes que podem causar ferimentos se usados inadequadamente. Não exerça muita pressão para evitar feridas de punção. Relatar qualquer incidente grave (morte, deterioração grave da saúde, séria ameaça à saúde pública) ao fabricante e à sua autoridade competente.

da - Medicinsk udstyr - Brugsanvisning

Erklæret formål: Reflekshamre: beregnet til at teste dybe senereflekser med det formål at opdage abnormiteter i det perifere eller centrale nervesystem. Sensibilitetstester Wartenberg: beregnet til sensorisk evaluering, når den rulles over huden.
Beregnet bruger: Kun sundhedsperson.
Indikationer: Medicinske tilstande, der kræver en neurologisk fysisk undersøgelse. **Kontraindikationer:** Må ikke bruges på kropsdele, der er beskadiget eller såret, og hvorved brugen af denne enhed kan føre til yderligere fortræd eller skade.
Advarsler: Medicinsk udstyr kan have spidse spidser, skarpe punkter eller komponenter, end det kan medføre personskade, hvis det anvendes forkert. Udvøv ikke for meget pres for at undgå punkteringsår. Rapportér enhver alvorlig hændelse (død, alvorlig forringelse af sundheden, alvorlig fare for folkesundheden) til producenten og din kompetente myndighed.

no - Medisinsk utstyr - Bruksanvisning

Tiltenkt formål: Hammere: ment å teste dype senereflekser med sikte på å oppdage abnormiteter i det perifere eller sentrale nervesystemet. Wartenberg Pin Wheel: ment for sensorisk evaluering når den rulles over huden.
Tiltenkt bruker: Bare helsepersonell.
Indikasjoner: Medisinske tilstander som krever en neurologisk fysisk undersøkelse. **Kontraindikasjoner:** Skal ikke brukes på kroppsdelar som er skadet eller skadet, og hvor bruken av denne enheten kan føre til ytterligere skade.
Advarsler: Medisinsk utstyr kan ha spisse spisser, skarpe punkter eller komponenter enn det kan forårsake personskade hvis det brukes feil. Ikke utøv for mye press for å unngå punkteringsår. Rapportér en alvorlig hendelse (død, alvorlig forringelse av helsen, alvorlig trussel mot folkehelsen) til produsenten og din kompetente myndighet.

sv - Medicinteknisk produkt - Bruksanvisning

Avsett ändamål: Hammare: avsedda att testa djupa senreflexer i syfte att upptäcka avvikelser i perifera eller centrala nervsystemet. Sensibilitetsmätare Wartenburg: avsedd för sensorisk utvärdering när den rullas över huden.

Avsedda ändamål: Endast hälso- och sjukvårdspersonal.

Indikationer: Medicinska tillstånd som kräver en neurologisk fysisk undersökning. **Kontraindikationer:** Får inte användas på kroppsdelar som är skadade eller skadade och där användning av denna enhet kan leda till ytterligare ont eller skada.

Varningar: Medicinsk utrustning kan ha spetsiga spetsar, vassa punkter eller komponenter än vad som kan orsaka personskada om den används felaktigt. Tryck inte för mycket för att undvika punkteringsår. Rapportera alla allvarliga händelser (dödsfall, allvarlig försämring av hälsan, allvarligt hot mot folkhälsan) till tillverkaren och din behöriga myndighet.

fi - Lääkinnällisellä laitteella - Käyttöohjeilla

Käyttötarkoituksella: Refleksivasara: tarkoitettu syvien jänrefleksien testaamiseen periferisen tai keskushermoston poikkeavuuksien havaitsemiseksi. Tuntopyörä: tarkoitettu aistien arviointiin, kun se rullataan ihon yli.

Suunnitellut käyttäjät: Vain terveydenhuollon ammattilainen.

Indikaatiot: Lääketieteelliset olosuhteet, jotka edellyttävät neurologista fyysistä tutkimusta. **Vasta-aiheet:** Ei saa käyttää vaurioituneille tai loukkaantuneille ruumiinosille, jolloin tämän laitteen käyttö voi aiheuttaa lisävahinkoja.

Varoitukset: Lääkinnällisessä laitteessa voi olla teräviä kärkiä, teräviä kärkiä tai osia, jotka voivat aiheuttaa vammoja väärin käytettynä. Älä kohdista liikaa painetta, jotta vältät puhkeamisen aiheuttamat haavat. Ilmoita vakavista tapauksista (kuolema, vakava terveydentilan heikkeneminen, vakava kansanterveyden uhka) valmistajalle ja toimivaltaiselle viranomaisellesi.

et - Meditsiiniseade - Kasutusjuhend

Sihitotstarve: Haamid: mõeldud kõõluste sügavate reflekside testimiseks, et avastada kõrvalekaldeid perifeerses või kesknärvisüsteemis. Wartenburg nõelratas: mõeldud sensoorseks hindamiseks, kui see on üle naha veeretatud.

Sihitud kasutaja: Ainult tervishoiutöötaja.

Näidustused: Meditsiinilised seisundid, mis nõuavad neuroloogilist füüsilist läbivaatust. **Vastunäidustused:** Mitte kasutada kahjustatud või vigastatud kehaosadel, mille puhul selle seadme kasutamine võib põhjustada täiendavaid kahjustusi või vigastusi.

Hoiatus: Meditsiiniseadmel võivad olla teravad otsad, teravad otsad või komponendid, mis võivad ebaõige kasutamise korral põhjustada vigastusi. Torkehaavade vältimiseks ärge avaldage liiga suurt survet. Teatage tõsistest juhtumitest (surm, tervise tõsine halvenemine, tõsine oht rahvatervisele) tootjale ja teie pädevale asutusele.

lv - Medicīniskā ierīce - Lietošanas pamācība

Paredzētais nolūks: Āmuri: paredzēti dziļu cīpslu refleksu pārbaudei ar mērķi atklāt perifērās vai centrālās nervu sistēmas anomālijas. Wartenburg Pinwheel: paredzēts sensoro novērtēšanai, kad tas tiek uzvilks virs ādas.

Paredzētais lietotājs: Tikai veselības aprūpes speciālists.

Indikācijas: Medicīniskie apstākļi, kuriem nepieciešama neiroloģiska fiziska pārbaude. **Kontrindikācijas:** Nelietot bojātām vai ievainotām ķermeņa daļām, un šīs ierīces lietošana var izraisīt vēl lielāku kaitējumu vai traumas.

Brīdinājumi: Medicīniskajai ierīcei var būt smaili uzgaļi, asi punkti vai komponenti, kas var izraisīt traumas, ja to lieto nepareizi. Neveiciet pārāk lielu spiedienu, lai izvairītos no punkcijas brūcēm. Ziņot par jebkuru nopietnu atgadījumu (nāvi, nopietnu veselības pasliktināšanos, nopietniem draudiem sabiedrības veselībai) ražotājam un jūsu kompetentajai iestādei.

lt - Medicinos priemonė - naudojimo instrukcija

Numatyta paskirtis: Plaktukai: skirti giliųjų sausgyslių refleksams tirti, siekiant nustatyti periferinės ar centrinės nervų sistemos anomalijas. Wartenburg adatinis ratukas: skirtas jusliniam vertinimui, kai jis apvyniojamas per odą.

Numatytas vartotojas: Tik sveikatos priežiūros specialistas.

Indikacijos: Medicininės būklės, kurioms reikalinga neurologinė fizinė apžiūra. **Kontraindikacijos:** Nenaudoti pažeistoms ar sužeistoms kūno dalims, dėl kurių šio prietaiso naudojimas gali dar labiau pakenkti ar susižeisti.

Įspėjimai: Medicinos prietaisas gali turėti smailius antgalius, aštrius taškus ar komponentus, kurie netinkamai naudojant gali sužeisti. Nedarykite per daug spaudimo, kad išvengtumėte durinių žaizdų. Praneškite gamintojui ir jūsų kompetentingai institucijai apie bet kokį rimtą incidentą (mirtį, rimtą sveikatos pablogėjimą, didelę grėsmę visuomenės sveikatai).

it - Medicinos priemonė - naudojimo instrukcija

Numatyta paskirtis: Plaktukai: skirti giliųjų sausgyslių refleksams tirti, siekiant nustatyti periferinės ar centrinės nervų sistemos anomalijas. Wartenburg adatinis ratukas: skirtas jusliniam vertinimui, kai jis apvyniojamas per odą.

Numatytas vartotojas: Tik sveikatos priežiūros specialistas.

Indikacijos: Medicininės būklės, kurioms reikalinga neurologinė fizinė apžiūra. **Kontraindikacijos:** Nenaudoti pažeistoms ar sužeistoms kūno dalims, dėl kurių šio prietaiso naudojimas gali dar labiau pakenkti ar susižeisti.

Įspėjimai: Medicinos prietaisas gali turėti smailius antgalius, aštrius taškus ar komponentus, kurie netinkamai naudojant gali sužeisti. Nedarykite per daug spaudimo, kad išvengtumėte durinių žaizdų. Praneškite gamintojui ir jūsų kompetentingai institucijai apie bet kokį rimtą incidentą (mirtį, rimtą sveikatos pablogėjimą, didelę grėsmę visuomenės sveikatai).

pl - Urządzenie medyczne - Instrukcja używania

Przewidziane zastosowanie: Młotki: przeznaczone do badania głębokich odruchów ścięgniowych w celu wykrycia nieprawidłowości w obwodowym lub ośrodkowym układzie nerwowym. Radło Wartenburga: przeznaczony do oceny sensorycznej podczas toczenia się po skórze.

Przewidzianych użytkowników: Wyłącznie dla pracownika służby zdrowia.

Wskazania: schorzenia wymagające neurologicznego badania fizykalnego. **Przeciwwskazania:** Nie stosować na częściach ciała, które są uszkodzone lub zranione, a używanie tego urządzenia może prowadzić do dalszych uszkodzeń lub obrażeń.

Ostrzeżenia: Urządzenie medyczne może mieć spiczaste końcówki, ostre końcówki lub elementy, które mogą spowodować obrażenia w przypadku niewłaściwego użytkowania. Nie wywieraj zbyt dużego nacisku, aby uniknąć ran kłutych. Wszystkie poważne incydenty (śmierć, poważne pogorszenie stanu zdrowia, poważne zagrożenie zdrowia publicznego) należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi.

cs - Zdravotnickým prostředkem - Návodem k použití

Určeným účelem: Kladiva: určena k testování hlubokých šlachových reflexů s cílem detekovat abnormality v periferním nebo centrálním nervovém systému. Jehličkové kolečko: určený pro smyslové hodnocení při převlívání přes kůži.

Zamýšlený uživatel: Pouze zdravotnický pracovník.

Indikací: Zdravotní stavy vyžadující neurologické fyzikální vyšetření. **Kontraindikací:** Nepoužívat na části těla, které jsou poškozené nebo poraněné, a používání tohoto zařízení by mohlo vést k dalšímu poškození nebo zranění.

Výstrahy: Lékařské zařízení může mít špičaté hroty, ostré hroty nebo součásti, než by mohlo při nesprávném použití způsobit zranění. Nevyvíjejte příliš velký tlak, abyste zabránili poranění. Oznamte vážný incident (smrt, vážné zhoršení zdraví, vážné ohrožení veřejného zdraví) výrobci a příslušnému úřadu.

sl - Medicinski pripomoček - Navodila za uporabo

Predvideni namen: Kladiva: namenjena testiranju globokih tetivnih refleksov z namenom odkrivanja nepravilnosti v perifernem ali centralnem živčnem sistemu. Koničasto kolo Wartenburg: namenjen za senzorično oceno, ko se valja po koži.

Uporabnik: Samo zdravstvenega delavca.

Indikacij: zdravstvena stanja, ki zahtevajo nevrološki fizični pregled. **Kontraindikacij:** Ne sme se uporabljati na delih telesa, ki so poškodovani ali poškodovani in pri katerih lahko uporaba te naprave povzroči nadaljnjo škodo ali poškodbo.

Opozorila: Medicinski pripomoček ima lahko koničaste konice, ostre konice ali sestavne dele, ki lahko pri neustrezni uporabi povzročijo poškodbo. Ne pritiskajte preveč, da se izognete vbodnim ranam. Poročajte proizvajalcu in svojemu pristojnemu organu o vsakem resnem incidentu (smrt, resno poslabšanje zdravja, resna grožnja javnemu zdravju).

el - Ιατροτεχνολογικό προϊόν - Οδηγίες χρήσης

Προβλεπόμενη χρήση: Σφυριά: προορίζονται να δοκιμάσουν βαθιά αντανakλαστικά τένοντα με σκοπό την ανίχνευση ανωμαλιών στο περιφερειακό ή κεντρικό νευρικό σύστημα. Τροχός Νευρολογικός: προορίζεται για αισθητηριακή αξιολόγηση καθώς τυλίγεται πάνω από το δέρμα.

Προβλεπόμενος χρήστης: Μόνο επαγγελματίας στον τομέα της υγείας.

Ενδείξεις: Ιατρικές καταστάσεις που απαιτούν νευρολογική φυσική εξέταση. **Αντενδείξεις:** Να μην χρησιμοποιείται σε μέρη του σώματος που είναι κατεστραμμένα ή τραυματισμένα και με την οποία η χρήση αυτής της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε περαιτέρω βλάβη ή τραυματισμό.

Προειδοποιήσεις: Η ιατρική συσκευή μπορεί να έχει αιχμηρές άκρες, αιχμηρά σημεία ή εξαρτήματα από ό, τι μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό εάν χρησιμοποιηθεί ακατάλληλα. Μην ασκείτε υπερβολική πίεση για να αποφύγετε τρυπήματα. Αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή σας οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν (θάνατο, σοβαρή υποβάθμιση της υγείας, σοβαρή απειλή για τη δημόσια υγεία).

tr - Tıbbi Cihaz - Kullanım Talimatları

Kullanım amacı: Çekiçler: Periferik veya merkezi sinir sistemindeki anormallikleri tespit etmek amacıyla derin tendon reflekslerini test etmek için tasarlanmıştır. Wartenburg Pinwheel: Deri üzerinde yuvarlanırken duyusal değerlendirme için tasarlanmıştır.

Hedef kullanıcı: Yalnızca sağlık mesleği mensubu.

Endikasyonlar: Nörolojik fizik muayene gerektiren tıbbi durumlar. **Kontra-endikasyonlar:** Hasarlı veya yaralanan ve bu cihazın kullanımının daha fazla zarar veya yaralanmaya neden olabileceği vücut kısımlarında kullanılmamalıdır.

Uyarı: Tıbbi cihazın, uygun olmayan şekilde kullanılması halinde yaralanmaya neden olabilecek sivri uçları, keskin uçları veya bileşenleri olabilir. Delinme yaralarını önlemek için çok fazla baskı uygulamayın. Herhangi bir ciddi olayı (ölüm, sağlığın ciddi şekilde bozulması, ciddi halk sağlığı tehdidi) Üreticiye ve Yetkili Makamınıza bildirin.

tr - Tıbbi Cihaz - Kullanım Talimatları

Kullanım amacı: Çekiçler: Periferik veya merkezi sinir sistemindeki anormallikleri tespit etmek amacıyla derin tendon reflekslerini test etmek için tasarlanmıştır. Wartenburg Pinwheel: Deri üzerinde yuvarlanırken duyusal değerlendirme için tasarlanmıştır.

Hedef kullanıcı: Yalnızca sağlık mesleği mensubu.

Endikasyonlar: Nörolojik fizik muayene gerektiren tıbbi durumlar. **Kontra-endikasyonlar:** Hasarlı veya yaralanan ve bu cihazın kullanımının daha fazla zarar veya yaralanmaya neden olabileceği vücut kısımlarında kullanılmamalıdır.

Uyarı: Tıbbi cihazın, uygun olmayan şekilde kullanılması halinde yaralanmaya neden olabilecek sivri uçları, keskin uçları veya bileşenleri olabilir. Delinme yaralarını önlemek için çok fazla baskı uygulamayın. Herhangi bir ciddi olayı (ölüm, sağlığın ciddi şekilde bozulması, ciddi halk sağlığı tehdidi) Üreticiye ve Yetkili Makamınıza bildirin.

tr - Tıbbi Cihaz - Kullanım Talimatları

Kullanım amacı: Çekiçler: Periferik veya merkezi sinir sistemindeki anormallikleri tespit etmek amacıyla derin tendon reflekslerini test etmek için tasarlanmıştır. Wartenburg Pinwheel: Deri üzerinde yuvarlanırken duyusal değerlendirme için tasarlanmıştır.

Hedef kullanıcı: Yalnızca sağlık mesleği mensubu.

Endikasyonlar: Nörolojik fizik muayene gerektiren tıbbi durumlar. **Kontra-endikasyonlar:** Hasarlı veya yaralanan ve bu cihazın kullanımının daha fazla zarar veya yaralanmaya neden olabileceği vücut kısımlarında kullanılmamalıdır.

Uyarı: Tıbbi cihazın, uygun olmayan şekilde kullanılması halinde yaralanmaya neden olabilecek sivri uçları, keskin uçları veya bileşenleri olabilir. Delinme yaralarını önlemek için çok fazla baskı uygulamayın. Herhangi bir ciddi olayı (ölüm, sağlığın ciddi şekilde bozulması, ciddi halk sağlığı tehdidi) Üreticiye ve Yetkili Makamınıza bildirin.